



**Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**  
Ministerio de Educación  
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

Buenos Aires, 15 de noviembre de 2011

**Informe para las Escuelas que presentaron alumnos  
al Examen CLE *Ciclo de Idiomas Corto* (CIC) FRANCÉS 2011**

Este informe tiene como propósito, por un lado, brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen CIC del *Ciclo de Idiomas Corto* de Francés que se llevó a cabo en los meses de agosto y septiembre y, por otro, informar en general acerca del desempeño de los candidatos que rindieron dicho examen, y ofrecer orientación sobre los aspectos por reforzar en el aula.

El examen CIC ha sido validado por un experto en didáctica del idioma Francés que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta la población y el Diseño Curricular de la Ciudad de Buenos Aires en vigencia.

**a. Descripción general del examen CIC Francés 2011**

El examen del *Ciclo de Idiomas Corto* (CIC), cuyo propósito es acreditar las capacidades de recepción y producción escrita y oral de los candidatos, constó de 5 componentes:

- a) Comprensión Oral
- b) Comprensión Lectora
- c) Reconocimiento del Sistema Lingüístico
- d) Producción Escrita
- e) Producción Oral

A continuación, la descripción de cada componente:

• **Comprensión Oral**

Se presentaron dos audios, de diferente género: un diálogo telefónico y un programa de radio. Se evaluó, a través de 10 ítems cerrados (Opción múltiple y Verdadero / Falso), la comprensión del sentido general del texto, la extracción de información específica, el reconocimiento de la situación de producción, el propósito del texto, las actitudes y emociones de los interlocutores del texto.

• **Comprensión Lectora**

Se presentaron dos textos de tipo informativo y descriptivo, extraídos de publicaciones para jóvenes. Se evaluó la capacidad de realizar inferencias con respecto al destinatario, emisor, tema y propósito del texto,



**Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**  
Ministerio de Educación  
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

así como la capacidad de extraer información específica. Se presentaron 15 ítems cerrados de diverso formato: Opción múltiple, Verdadero / Falso y Emparejamiento.

- **Reconocimiento del Sistema Lingüístico**

Este componente consistió en un texto corto con 10 ítems de la modalidad opción múltiple. Se evaluó el reconocimiento de elementos gramaticales como, por ejemplo, concordancia verbal, pronombres, determinantes, preposiciones, etc.

- **Producción Escrita**

Se presentaron dos tareas diferentes: el completamiento de un formulario y la redacción de un e-mail (producción abierta con guía). En cuanto a las operaciones, se evaluó la capacidad de los candidatos de elaborar oraciones simples, y producir textos breves que respeten las propiedades de cohesión, coherencia, adecuación a la tarea y las reglas de uso de estructuras lexicales y morfo-sintácticas del nivel.

- **Producción Oral**

En la instancia de entrevista oral, cuya duración es de aproximadamente 8/10 minutos para cada par de candidatos, se presentaron tres tareas diferentes: preguntas individuales personales o sobre el entorno y vida cotidiana, descripción de una lámina para describir brevemente personas, objetos, animales, lugares, acciones, y diálogo con un par a fin de interactuar para resolver una situación requerida.

- b. Desempeño de los candidatos**

El tiempo asignado resultó adecuado. Los candidatos se mostraron muy familiarizados con el tipo de prueba. El desempeño de los candidatos fue muy parejo y el índice de aprobación alto lo que daría cuenta de una población con un nivel levemente superior al evaluado por este examen.

- c. Descripción de los resultados**

Los índices de distribución de los niveles de aprobación del examen escrito dan cuenta de una población que, en algunos casos, se encuentra por encima del nivel requerido.

En la **Comprensión Oral, Comprensión Lectora, Producción Oral y RSL** se obtuvieron excelentes resultados.

En la **Producción Escrita** los candidatos tuvieron en general un buen desempeño. En la tarea de producción abierta, se evidenciaron algunas dificultades en la activación de los conocimientos lingüístico-discursivos del nivel.



**Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**  
Ministerio de Educación  
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

**d. Notificación de resultados y emisión de certificados**

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se lleva a cabo durante los meses de octubre y noviembre. Durante el mes de noviembre se emiten los certificados y se notifica a las escuelas para que pasen a retirarlos.

Los resultados pueden consultarse en <http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/> en **Resultados 2011**, por escuela o mediante el número de documento del candidato.

**e. Recomendaciones**

- **Prever las instancias necesarias para asegurar la concurrencia de los alumnos a los exámenes, dado que hubo un alto grado de ausentismo.**
- Evitar la presentación de candidatos que superen ampliamente el nivel previsto en el examen CIC o que aún no lo hayan alcanzado.
- Trabajar con énfasis las escuchas y las producciones escritas contextualizadas y la producción oral en interacción, teniendo en cuenta los contenidos funcionales del DCLE.
- Familiarizar a los alumnos con distintos géneros y tipos de textos, tanto escritos como orales, que aborden diferentes temáticas (relacionadas con su entorno más próximo).
- Consultar periódicamente la página Web de CLE con el fin de acceder a las actividades para practicar en el aula, similares a las que se tomarán luego en el examen.
- Estimular a los alumnos a rendir los exámenes CLE para tener así la posibilidad de acreditar sus conocimientos en lengua extranjera y obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009).
- Consultar el calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2012 a partir del mes de marzo del año entrante.

Daniela V. Quadrana – Noelia Luzar  
Responsables de Francés  
Certificados en Lenguas Extranjeras